



Vous pouvez obtenir plus de détails sur les produits et services décrits dans ce numéro, en envoyant la Formule de demande de renseignements commerciaux que vous trouverez à la page 7, au Courrier canadien, ministère de l'Industrie et du Commerce, Ottawa K1A 0H5, Canada.

Des projets de toutes natures dans de nombreux pays

La demande internationale d'ingénieurs-conseils canadiens



Pour répondre au défi de la protection de l'environnement, les ingénieurs-conseils canadiens ont acquis une expertise éminente, allant de la détection au contrôle de l'environnement, qu'il soit terrestre, aérien ou maritime. Ci-dessus, l'un des nombreux projets auxquels ont collaboré les ingénieurs-conseils canadiens dans ce domaine: l'usine de traitement des eaux usées à Riyad en Arabie Saoudite.

par Don Wight
journaliste au Courrier canadien

Un succès national entraîne un succès international. Du moins est-ce vrai pour les ingénieurs-conseils canadiens qui marquent de leur empreinte indélébile des projets menés dans le monde entier.

La demande internationale d'ingénieurs-conseils canadiens résulte de l'expérience et du savoir-faire qu'ils ont acquis en réalisant avec succès dans notre pays toute une gamme de projets d'ingénierie.

Ils ont en effet dirigé au Canada des projets tels que: le complexe hydro-électrique de \$950 millions de Churchill Falls au Labrador; le nouvel aéroport international de Montréal, Mirabel, d'une valeur de \$300 millions; le barrage et la centrale de Mica sur la rivière Columbia en Colombie-Britannique, d'un coût de \$500 millions; la canalisation de la rivière Nelson, transportant \pm 450 KV DC sur 555 mi (893.5 km) et d'une valeur de \$175 millions, au Manitoba; l'étude d'un réseau hydrométrique de 2 000 000 mi² (5 200 000 km²)

couvrant le Manitoba, la Saskatchewan, l'Alberta, la Colombie-Britannique, les Territoires du Nord-Ouest et du Yukon; les études d'avant-projet de l'alternative pont-tunnel pour la traversée du Burrard Inlet, large de 10 000 pi (3 048 m) dans le port de Vancouver; la centrale nucléaire de \$116 millions de Gentilly au Québec.

Et ce n'est pas tout. Le savoir-faire des ingénieurs-conseils canadiens s'étend à bien d'autres domaines: des projets de vastes réseaux de distribution d'eau et d'égoûts, des complexes forestiers comprenant des scieries, des usines de pâtes et papiers, de papier journal et de carton totalisant des investissements de \$200 millions; des chaussées et des terminaux; plusieurs ponts terrestres, dont l'un, à tablier orthotropique, composé de poutres-caissons et de câbles auxiliaires, est dressé entre deux piliers construits au milieu du fleuve et des culées situées de part et d'autre sur le rivage; des incinérateurs municipaux gigantesques; l'étude de l'aménagement d'un bassin fluvial

pour la rivière Saint John et son bassin, où déferlent les marées de la célèbre Baie de Fundy.

Les ingénieurs-conseils canadiens travaillent dans de nombreux pays: Asie, Afrique, Europe, Amérique latine, Antilles et États-Unis.

En Asie, ils participent aux projets suivants: la traversée du port de Hong Kong par tunnels pour voitures et pour métro; l'étude d'un autoroute en Thaïlande; des conseils pour la création d'un complexe modèle d'industries du cuivre en Malaisie; un ensemble immobilier de plusieurs millions de dollars dans les Îles Fidji; et l'extension d'une centrale thermique en Malaisie de 360 MW, dont le coût est de \$57 millions.

En Afrique, les ingénieurs-conseils canadiens ont obtenu les projets suivants: des études de voie routière en Tanzanie; une étude de faisabilité pour la Banque mondiale, financée par le PNUD, sur l'amélioration du Congo (Brazzaville) Ocean Railway; une étude de faisabilité pour la construction d'une centrale thermique de 100 MW en Algérie; un projet international de contrôle de la pollution dans l'est du Nigeria, financé par l'Organisation mondiale de la santé; une usine minière d'une valeur de \$25 millions pour les mines de fer Rif au Maroc; des levés géophysiques aériens pour le compte de l'ONU au Soudan et en Éthiopie.

L'Amérique latine et les Antilles ont confié à nos ingénieurs-conseils des projets tels que: une scierie et une usine de contre-plaqué en Colombie; une usine de pâte de bagasse au Brésil; la conception et l'élaboration d'un complexe de pêche de \$30 millions au Pérou; un programme touristique à Ste-Lucie, aux Antilles; une usine-pilote de production d'amiante en Bolivie pour le compte d'UNIDO; les études et l'ingénierie d'un système de distribution d'eau en Jamaïque; une centrale électrique à

vapeur d'une valeur de \$12 millions au Brésil.

En Europe, les projets comprennent: une usine d'amiante d'une valeur de \$15 millions et dont la production sera de 100 t par année (90.7 tonnes métriques) en Allemagne de l'Ouest; des études de transport rapide à Helsinki; l'ingénierie d'un télescope en France; l'ingénierie d'un important complexe industriel forestier qui doit être construit en Sibérie; un élévateur à grain en Grande-Bretagne; des projets de mines et de minoteries en Irlande; une usine de pâte kraft et papier de soie dont la production sera de 300 t (272.1 tonnes métriques) par jour et une usine à papier qui doit produire 350 t (317.5 tonnes métriques) de papiers fins et 250 t (226.7 tonnes métriques) de pâte kraft entièrement blanchie.

Pour faire face aux demandes des projets canadiens et internationaux, le Canada possède plus de 75 000 ingénieurs professionnels agréés dont 10% environ sont ou travaillent pour le compte d'ingénieurs-conseils. Il existe approximativement 1 500 sociétés d'ingénieurs-conseils qui emploient au total 26 000 personnes. Globalement, ces sociétés ont un revenu national annuel qui excède \$750 millions.

Pour être agréé, un ingénieur-conseil canadien doit être ingénieur professionnel et posséder une formation et une expérience pertinente. Il doit obéir à une éthique rigide et doit être entièrement indépendant des fournisseurs. Il ne peut être directement ou indirectement concerné, ou avoir des intérêts financiers dans des activités commerciales, industrielles ou contractuelles. Cette indépendance est le garant d'un jugement sain et impartial dans toutes les décisions

professionnelles qu'il doit prendre au nom de son client.

Il y a également l'Association des ingénieurs-conseils du Canada (AICC) qui compte parmi ses adhérents 300 des plus importantes sociétés canadiennes dans ce domaine.

L'AICC est une association nationale fondée il y a 50 ans par lettres patentes fédérales. Entre autres activités, elle a pour but d'aider à promouvoir de bonnes relations d'affaires entre ses membres et leurs clients; de favoriser entre ses adhérents l'échange mutuel d'information et d'expérience ayant trait à la profession, à la gestion et aux affaires en général; enfin de sauvegarder et maintenir au sein de la profession des normes éthiques élevées.

Pour aider ses clients éventuels, l'AICC prépare et publie un annuaire où figure la liste officielle des sociétés membres, des adresses de leurs bureaux (directions et services) de leurs domaines de spécialisation et un sommaire, par société, présentant les responsables, les diverses spécialités, les services offerts et des exemples de projets typiques.

L'AICC est également un membre actif de la Fédération internationale des ingénieurs-conseils (FIDIC), qui est composée d'organisations nationales d'ingénieurs-conseils d'environ 25 pays.

Faire appel aux services d'ingénieurs-conseils canadiens présente bien des avantages. Ils offrent au pays client un savoir-faire et des compétences spécialisées. Ils contribuent en général à écourter le temps nécessaire à l'exécution d'un projet; ils passent pour des gens capables de trouver souvent des formules nouvelles et meilleures pour traiter des projets divers.

(Suite à la page 2)

Présentation de vêtements esquimaux à une foire internationale



Ces parkas faisaient partie de vêtements esquimaux qui étaient présentés par Canadian Arctic Producers Ltd, d'Ottawa, à la Foire internationale des sports et des articles de sport (ISPO 75) à Munich au mois de février. À gauche, une parka en peau de rat musqué avec garniture en peau de loup; à droite, une parka en peau de mouque avec garniture en peau de renard polaire. Ces deux créations proviennent de la région de Tuktoyuktuk des Territoires du Nord-Ouest.

Code I-1

Table des matières . . . Page

Les sciences de la vie	3
Système de construction	3
La qualité avant tout (cuirs canadiens)	4
Dignes d'une Reine (fourreurs canadiens)	5
Système d'alarme	6
Experts en planification	6
Monnaie olympique	7
Demande de renseignements	7



Bientôt, un parfum nouveau et romantique p.8

Anna Armstrong Hibberd,
rédactrice
Robert Schetagne, Service français
Stephen Clarke, conception
graphique

Publication du ministère de l'Industrie et du Commerce, Ottawa. On peut se procurer des exemplaires, sans frais, en s'adressant à l'un des 86 délégués commerciaux du gouvernement canadien en poste dans 62 pays. Reproduction autorisée sans restriction.

(Suite de la page 1)

Enfin ils offrent au pays l'assurance d'évaluations et de recommandations indépendantes et sans parti pris.

Les ingénieurs-conseils canadiens exercent dans tous les domaines connus de l'ingénierie. Un survol général de la profession révèle que 57% de toutes les sociétés d'ingénieurs-conseils travaillent dans le vaste domaine du génie civil; 48% en génie technique; 37% en génie mécanique; 34% en génie électrique; 14% en génie industriel et 5% en génie minier.

Mais les capacités de nos ingénieurs-conseils sont beaucoup plus étendues et variées que ne l'indiquent ces statistiques. Par exemple, peu de sociétés se disent elles-mêmes ingénieurs civils ou mécaniques. Or, il n'est pas rare qu'un simple praticien soit un spécialiste en fondations antiséismes ou qu'une société de 1 000 personnes puisse offrir des services dans des domaines aussi divers que: l'organisation d'un service électrique; les études économiques; l'expertise; la conception de systèmes; la production, le transport

et la distribution; les études d'approvisionnement en énergie; l'approvisionnement en énergie industrielle; les usines industrielles; les études sur les ressources et l'environnement; les études d'approvisionnement en eau; les études sur l'aménagement des sols et l'agriculture; et l'exploitation minière.

Les compétences nombreuses et diverses de l'ingénieur-conseil canadien sont aussi spécialisées, aussi sophistiquées, aussi étendues que celles de n'importe quel homologue étranger. Il peut offrir ses services pour une phase particulière d'un projet ou bien fournir un programme complet, des études initiales de faisabilité à la construction et à la réalisation du projet définitif.

L'annuaire publié par l'AICC fait état de 53 disciplines ou domaines d'activités dans lesquels les ingénieurs-conseils du Canada ont de l'expérience et des compétences.

En plus des activités traditionnelles, l'annuaire inclut: le génie acoustique; l'interprétation des levés aérophotogrammétriques; le génie chimique; la technologie de l'informatique; l'électronique; le génie forestier; la géologie; le chauffage, la ventilation, la climatisation et la réfrigération; le drainage et l'irrigation; la circulation et les transports; l'aménagement urbain et régional.

Les ingénieurs-conseils qui exercent ces activités, ou évoluent dans d'autres domaines, ont travaillé pour des organismes internationaux, des sociétés et des gouvernements étrangers et ne cessent d'accroître leur renommée mondiale.

Ainsi en 1972, sur 263 sociétés examinées, 111 travaillaient sur des projets à l'extérieur du Canada. Le revenu total annuel de la profession s'est élevé cette même année à \$263 millions, dont \$58.5 millions dus à l'exportation. Une analyse plus approfondie montre que les services exportés vers les États-Unis et l'Europe ont compté pour

\$20 millions, alors que les services offerts en Amérique latine, aux Antilles, en Afrique et en Asie ont totalisé \$38.3 millions.

Sur le plan international, nos sociétés d'ingénieurs-conseils exercent leurs activités dans cinq secteurs principaux: l'énergie, l'exploitation forestière, les transports, les mines et le pétrole, et enfin l'industrie.

Dans le secteur forestier, le Canada est le premier producteur mondial de papier journal et le second pour la pâte de bois avec une production d'abattage excédant 4 000 000 000 pi³ par année (113 200 000 m³). Sur le plan international, cette expertise a fait l'objet d'une demande considérable et les ingénieurs canadiens ont été très actifs dans le domaine des études d'aménagement forestier et des installations ou usines liées à la forêt, et cela sur tous les continents, d'un complexe intégré de produits forestiers d'une valeur de \$100 millions en Turquie à une réalisation Java Teak en Indonésie.

Dans les secteurs minier et pétrolier, les ingénieurs canadiens ont bénéficié d'une compétence acquise dans la découverte et le développement de ces ressources naturelles au Canada, ressources qui constituent aujourd'hui un revenu annuel de plus de \$6 milliards. Les investissements en équipement et installations nouvelles dans ce domaine dépassent \$1.5 milliard par année. Les ingénieurs canadiens ont contribué à faire du Canada le premier producteur mondial d'amiante, de nickel, de zinc et d'argent. Ce succès a amené les pays étrangers à faire appel aux services des sociétés canadiennes spécialisées en génie minier pour des projets allant du complexe de cuivre de Cerro Verde au Pérou, dont la production est de 10 000 t par jour (9 071.8 tonnes métriques) à l'exploration minière à Oman.

L'énergie est également un secteur dans lequel les ingénieurs canadiens excellent. Leurs réalisations vont du travail courant sur la réalisation de la plus grosse centrale mondiale (5 200 MW) à Churchill Falls, à la conception détaillée du projet hydro-électrique de 90 MW de Maskelia Oya à Sri Lanka.

Quant aux communications, le système canadien est l'un des plus avancés, avec trois systèmes importants à ondes ultra-courtes couvrant 3 000 mi (4 830 km) et un système intérieur par satellite portant les communications dans les régions nordiques du Canada. L'expertise acquise dans notre pays a permis aux ingénieurs canadiens de prendre part à des projets tels que le système à ondes ultra-courtes interconnecté de l'Afrique de l'Est et un système à ondes ultra-courtes d'une portée de 2 000 mi (3 381 km) au Zaïre.

L'immensité du Canada a fait des transports un facteur essentiel de sa croissance économique. Les services routiers, ferroviaires, aé-



Les ingénieurs-conseils canadiens ont une vaste expérience de la direction et de la surveillance directe des opérations de forage dans des catégories aussi diverses que les sondages de prospection au fin fond de l'Arctique, les puits marins, les puits profonds dans les collines faillées de l'Ouest du Canada et les opérations de forage pour le rétablissement de thermes. Cet ensemble de têtes de puits de production se trouve en Inde.



Le Canada est le plus grand producteur mondial de minerais tels que l'amiante, le nickel, le zinc et l'argent. Les ingénieurs canadiens ont acquis une expertise en exploitant ces ressources dont le revenu annuel excède \$6 milliards. Un tel succès a amené les pays étrangers à faire appel aux services des ingénieurs canadiens, comme pour cette usine de fibre d'amiante construite à Nordenham en Allemagne de l'Ouest.



Dans le secteur des transports, les ingénieurs canadiens ont de nombreuses compétences. Les services routiers, ferroviaires, maritimes et aériens de notre pays sont extrêmement développés. Cette autoroute en forme de trèfle est un exemple parmi d'autres des routes et rues, plus de 516 000 mi (830 760 km), construites au Canada par nos ingénieurs qui ont également participé à des projets internationaux tels que l'autoroute Katsina-Ala-Biu d'une longueur de 373 mi (600 km) au Nigeria, l'Océan Congo Railway et des nouveaux aéroports internationaux à Djakarta en Indonésie et à Rio de Janeiro au Brésil.

riens et maritimes sont tous extrêmement développés. Les ingénieurs ont construit au Canada plus de 516 000 mi (830 760 km) de routes et de rues, un système ferroviaire transportant chaque année 238 millions de passagers, des systèmes de transport urbain comptant 1 milliard de passagers par année, un réseau d'aéroports et de services aériens transportant 13 millions de passagers par année, dont 3.5 millions à destination de l'étranger. Enfin, les ports sont toujours actifs et manipulent plus de 291 000 000 t (263 989 380 tonnes métriques) de marchandises par année.

Le développement de cet énorme système de transport a poussé les nations étrangères à confier aux ingénieurs canadiens des projets

aussi importants que le port de Tanjung Priok en Indonésie, l'autoroute Katsina-Ala-Biu d'une longueur de 373 mi (600 km) au Nigeria, l'Océan Congo Railway et de nouveaux aéroports internationaux à Djakarta en Indonésie et à Rio de Janeiro au Brésil.

Les réalisations canadiennes dans le secteur industriel vont d'usines alimentaires extrêmement efficaces à des projets gigantesques comme une table de coulée continue de \$250 millions au Canada. Ces réalisations ont entraîné l'obtention de contrats pour une cimenterie de \$65 millions en Algérie, une aciérie de \$40 millions en Grande-Bretagne et une usine de verre de \$40 millions en Australie.

(Suite à la page 3)



Les ingénieurs-conseils canadiens excellent dans le domaine de l'énergie. Ci-dessus, la construction du barrage Idikki d'une hauteur de 555 pi (169 m) dans le sud de l'Inde. Ce barrage est le plus important d'une série de trois d'un complexe hydro-électrique qui produira à pleine capacité 780 000 kilowatts; c'est un arche fin en béton, parabolique, à double courbure, d'une épaisseur de 25 pi (7.6 m) au sommet et de 75 pi (22.8 m) à la base. Il a une longueur de 1 250 pi (381 m).



Les ingénieurs-conseils canadiens collaborent activement à des études internationales d'aménagement forestier ou d'usines et d'installations liées à la forêt. Et cela se comprend facilement car le Canada est le premier producteur mondial de papier journal et le deuxième producteur de pâte de bois. Ce sont des ingénieurs canadiens qui ont dirigé la conception et la construction de cette usine de papier fin pour journaux et gravure à Durban en Afrique du Sud.

(Suite de la page 2)

Dans les secteurs municipal et immobilier, les ingénieurs canadiens sont au premier plan avec de nouvelles méthodes de construction et des techniques innovatrices. Les projets municipaux et immobiliers internationaux auxquels ont collaboré nos ingénieurs incluent: l'United States Erie County Comprehensive Health Care Center, un hôpital de \$90 millions qui peut loger 750 personnes; les études de conception et l'ingénierie du Parque Ahebi Exhibition Hall à São Paulo au Brésil, dont le coût est de \$1.5 million; la réalisation d'une station de ski au mont Hermon au Liban, donc les études de faisabilité et l'avant-projet de téléphériques, des routes de montagne, des pistes et des hôtels; un ensemble immobilier de \$300 millions sur Lantau Island à Hong Kong. Ce complexe, pour lequel les ingénieurs canadiens avaient la responsabilité du plan, de la conception et de la surveillance des travaux, possède tout l'équipement nécessaire pour accueillir 25 000 personnes.

Outre cet extraordinaire progrès technologique, les ingénieurs canadiens n'ont pas négligé les facteurs de l'environnement. La législation

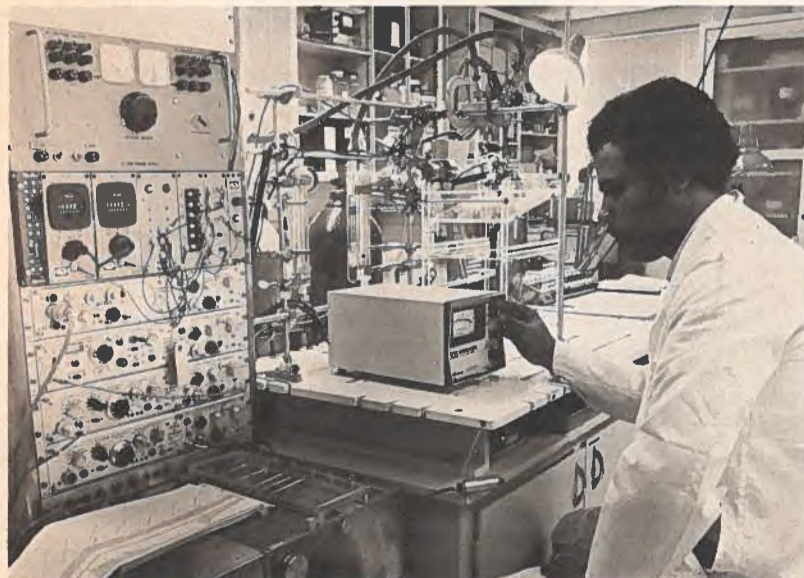
antipollution est aussi rigoureuse au Canada que dans n'importe quel pays étranger.

Pour répondre au défi de la protection de l'environnement, les ingénieurs-conseils de notre pays ont acquis une expertise éminente, allant de la détection au contrôle de l'environnement, qu'il soit terrestre, aérien ou maritime. Cette compétence garantit à tous les clients des solutions rentables aux problèmes de l'environnement que posent les petits ou les gros projets.

Le Canada est une nation relativement jeune, une nation dynamique, progressive, souple et adaptable, tout comme le sont ses ingénieurs-conseils. Ils ont prouvé leur souplesse en sachant répondre aux besoins et aux demandes spécifiques de l'ingénierie internationale. Cette souplesse, alliée à leurs compétences spécialisées et à leurs nombreuses réalisations, leur a valu une réputation sans pareille.

Les lecteurs qui désirent en savoir plus long sur la profession devraient remplir le questionnaire en page 7 et rappeler le numéro de code qui figure à la fin de cet article et indiquer si possible les intérêts spécifiques. Code 3-1

Une société spécialisée dans les sciences de la vie étudie la sûreté des produits chimiques



Mesurer la distribution de l'air inspiré (chez le singe) par la méthode de purge à l'azote, en vue d'évaluer la fonction pulmonaire, n'est qu'une des nombreuses activités de Bio-Research Laboratories Limited, une société de recherche et d'experts-conseils spécialisée dans les sciences de la vie.

Étudier la sûreté des produits chimiques, qu'ils soient naturels ou inventés par l'homme, tel est le travail de Bio-Research Laboratories Limited, une société de recherche et d'experts-conseils de

Montréal (Québec) spécialisée dans les sciences de la vie.

Créée en 1965, dans le but d'offrir des services de recherche indépendante en toxicologie et pharmacologie, cette société a depuis

Un système de construction de planchers moins coûteux et plus efficace

En matière de construction de planchers, le système de plancher composite D-500, créé par New Struc Hambro International Limited, d'Ottawa (Ontario), constitue l'un des développements les plus importants de ces dernières années.

Depuis son apparition sur le marché en 1970, ce système a été utilisé pour la construction de plus de 30 000 000 pi² (2 787 000 m²) de planchers, dans des édifices commerciaux, résidentiels ou industriels. En outre, des sociétés britanniques, espagnoles, portugaises et japonaises ont obtenu une licence pour la fabrication et la vente des composants de ce plancher.

Le plancher composite D-500 d'Hambro est dit moins cher et plus efficace que d'autres systèmes utilisés, et cela pour plusieurs raisons: il élimine le coffrage en tôle; il n'est plus nécessaire de souder les goujons de cisaillement, ni d'entretoiser; et il est possible d'obtenir diverses épaisseurs de dalle et diverses portées entre les poutres.

Le plancher composite D-500 se caractérise par une semelle supérieure qui se bloque mécaniquement dans la structure de la dalle en béton afin que l'insertion de la dalle et de la poutre soit complète. De plus, un système de coffrage unique et réutilisable, supporté par

les poutres elles-mêmes, agit comme une diaphragme horizontal rigide et offre un support latéral parfait à la semelle supérieure pendant la phase (non composite) de construction.

Ce système élimine également la nécessité de chaises pour treillis, d'étais et de supports. L'enlèvement

du coffrage peut se faire de 24 à 48 heures après le coulage du béton.

New Struc Hambro International Limited recherche actuellement des agents commerciaux internationaux et (ou) des concessionnaires pour son système de plancher composite.



Un ouvrier utilisant le système de plancher composite D-500 d'Hambro introduit une barre d'appui réutilisable dans les fentes de la partie supérieure de la poutre. Une fois la plate-forme de béton en place, ces barres sont retirées du coffrage par rotation. Populaire dans de nombreux pays, ce système de plancher a également été employé pour des murs maçonnés, des murs en béton et dans la construction de structures métalliques.

Code 3-2

étendu ses compétences aux services de recherche et d'experts-conseils en microbiologie, en chimie analytique, en métabolisme des médicaments, en science de l'environnement et en technologie des aliments.

Le service de toxicologie se spécialise dans la conception et la conduite d'études aiguës, subaiguës et chroniques de la toxicité locale ou systémique des produits pharmaceutiques, des aliments, des cosmétiques et des produits chimiques agricoles. Il est également capable de déterminer les effets des produits chimiques sur la reproduction ainsi que leur potentiel carcinogène, mutagène, embryotoxique ou tératogène. Ce service prête toujours une grande attention aux exigences des organismes de réglementation du Canada, des États-Unis et de l'Europe.

En pharmacologie, Bio-Research offre à ses clients une variété d'options pour la production et l'évaluation de données sur les agents médicinaux et peut fournir, dans ce domaine, un service complet d'analyses et de tests physiologiques.

Bio-Research peut également faire des analyses spécifiques pour déterminer les agents anti-inflammatoires et les composés affectant les systèmes centraux nerveux, cardio-vasculaire, gastro-intestinal, génito-urinaire, reproductif et circulatoire.

Les analyses et tests physiologiques peuvent être effectués sur de nombreuses espèces animales, des rongeurs aux primates, et à la fois in vitro et in vivo. À cet égard, ce service possède en dehors des méthodes plus conventionnelles, une grande expérience de l'administration des médicaments par inhalation, injection percutanée ou implant.

Le service de microbiologie couvre deux domaines essentiels: les études sur la qualité des produits et la recherche fondamen-

tales.

Pour faire face aux exigences en matière de produits et de contrôle de la qualité, Bio-Research peut employer un ensemble complet de méthodes microbiologiques complètes par des techniques biochimiques et sérologiques. Les services offerts comprennent les essais microbiologiques pour les aminoacides, la détermination des microorganismes déchets et pathogènes, l'évaluation de la qualité microbienne des matières premières ou des produits finis, et le contrôle de l'efficacité du traitement ou des préservatifs.

Les activités de recherche du service de microbiologie ont été concentrées sur le développement des méthodes d'isolation et d'identification en matière de détection des pathogènes d'origine alimentaire tels que Salmonella, E. Coli et Staphylococcus.

Pour répondre à la demande de techniques avancées en chimie analytique et clinique, Bio-Research a développé un ensemble complet de services analytiques et biochimiques qui constituent pour sa recherche dans les autres départements une fonction importante de support.

Par exemple, ce département offre à l'industrie pharmaceutique des services qui touchent à de nombreux aspects du développement et de la production des médicaments de haute qualité. Ceux-ci incluent des recherches spécialisées sur le métabolisme des médicaments et leur distribution à travers les cellules et les tissus. Pour définir les mécanismes du métabolisme des médicaments et en mesurer la distribution et l'excrétion, Bio-Research a une grande connaissance des problèmes d'étiquetage isotopique.

L'industrie alimentaire fait appel aux compétences et à l'expérience de Bio-Research en technologie des aliments pour compléter leurs propres capacités ou mener à bien un programme global d'analyses et de

recherche.

Bio-Research peut effectuer les analyses requises pour la définition nutritive des matières premières ou des produits finis. Analyses immédiates, mesures caloriques, analyses des métaux, déterminations des résidus pesticides, analyses quantitatives des vitamines, évaluations nutritives, analyses quantitatives de l'aflatoxine et autres mycotoxines, études additives, déterminations de la stabilité à l'entreposage et à l'étalage, telles sont les études réalisées.

Le département des sciences de l'environnement offre des services de contrôle à court terme et des programmes de recherche à long terme pour évaluer les répercussions de la destruction des déchets sur l'environnement.

Dans le domaine de la pollution des eaux, Bio-Research peut effectuer des analyses complètes, allant de l'étude qualitative des composés organiques complexes des effluents d'industries telles que la fabrication du papier ou les raffineries de pétrole à l'analyse des effluents d'origine domestique tels que ceux des systèmes de tout-à-l'égout.

Ce service analyse et identifie des extraits de polluants possiblement dangereux comme les pesticides ou les biphenyls de polychlorure. Dans ce domaine, il met un accent particulier sur l'écologie des invertébrés et les effets des effluents sur la vie aquatique.

Dans le domaine de la pollution de l'air, Bio-Research offre tous les services de contrôle de routine qui permettent de donner aux responsables d'entreprises des renseignements sur le niveau des particules et des gaz nocifs présents à la fois à l'extérieur et à l'intérieur de leurs usines, et ainsi de dépister les risques de maladies.

Bio-Research Laboratories Limited offre ses services de haute qualité, tous supervisés par des cadres supérieurs, à des clients du monde entier. Code 3-3

La qualité avant tout

Qu'est-ce qui fait la renommée des vêtements de cuir canadien? Demandez-le à n'importe quel expert et il vous le dira, c'est la qualité: qualité du cuir et qualité du style créé par des modélistes imaginatifs. Mariez cette qualité à la souplesse de l'industrie manufacturière du Canada et vous obtenez de magnifiques vêtements de cuir canadiens, recherchés sur les marchés du monde entier.

Le cuir a une longue histoire. Autrefois purement pratique et utilitaire, il a fait une entrée explosive sur la scène de la mode et ce, dans tous les styles.

Après tout, le cuir fut le premier élément vestimentaire de l'humanité. Bien avant d'avoir domestiqué des animaux à toison laineuse ou appris à planter le coton et à filer la laine, l'homme préhistorique savait tanner et utiliser le cuir. Aujourd'hui, les chimistes et les tanneurs font équipe pour produire du cuir plus résistant, aux textures élégantes et aux couleurs inaltérables.

Au Canada, particulièrement au

cours des 10 dernières années, ils se sont attachés à réaliser des finis attrayants et originaux, et les modélistes en ont tiré amplement parti. Cette année, les suèdes plus recherchés que jamais, existent dans une variété de poids et une gamme étonnante de coloris.

Les plus lourds, les suèdes d'extérieur, sont dédoublés et d'aspect rugueux. Leur popularité croît toujours tant au niveau de la mode masculine que de la mode féminine. Quant aux suèdes légers et lisses, ils sont souples et doux au toucher.

Les suèdes veinés sont toujours en vogue. Ils se caractérisent par une série de veines dans un cuir lisse et moins lourd que celui des suèdes dédoublés. Ils existent en teintes claires avec un fini tacheté très attrayant. La tendance au cuir fin et lisse se manifeste par la popularité croissante du cuir mégissé et des gants de cuir lustré.

La peau de porc prend également de l'importance, quel que soit son fini. Code 4-1

Cet élégant veston suédé, couleur chamois, est une création de Crown Waterproof & Clothing Co. (Code 4-2).



De gauche à droite: manteau suédé bleu marine de Percy Lindzon Leather & Sportswear (Code 4-3); tailleur suédé bleu de J. J. Sheepskin (Code 4-4); veston suédé bleu de J. J. Sheepskin (Code 4-5); veste suédée brune avec ceinture de J. J. Sheepskin (Code 4-6) et enfin tailleur en suède tanné, également de J. J. Sheepskin (Code 4-7).

Manteau en peau de veau, couleur terre, garni d'un col en fourrure de rat musqué blanchi, créé par Rajac Leather & Sportswear (Code 4-8); manteau d'homme en cuir jaune pâle d'Aljac Sportswear Ltd (Code 4-9); tailleur suédé garni d'un col en fourrure d'opossum de Percy Lindzon Leather & Sportswear (Code 4-10).



Ce veston court en cuir brun est une création d'Aljac Sportswear Ltd (Code 4-11).

Digne d'une Reine



Qui sait? Sans fourrures, le Canada serait-il ce qu'il est? C'est un fait certain: l'industrie de la fourrure a contribué de façon majeure au développement du Canada tout au long de son histoire.

Aujourd'hui, la récolte de la fourrure sauvage au Canada est contrôlée avec soin afin de protéger les espèces et elle alimente, avec les récoltes de la fourrure d'élevage, une gigantesque industrie. Dans le seul domaine des vêtements de fourrure, les exportations canadiennes rapportent environ \$30 000 000 chaque année.

On devine facilement les raisons d'une demande aussi forte sur les marchés mondiaux: qualité, façon, coupe. Ces critères attirent en grand nombre, au Canada, les acheteurs internationaux au cours du printemps et les exportateurs canadiens en retour exposent leurs fabuleuses marchandises aux foires

internationales de plusieurs pays.

Les fourreurs canadiens sont fiers, non sans raison, de la qualité d'exécution de leurs vêtements et heureux de leur réputation internationale chez les femmes du monde et les femmes en général. Lorsque la ravissante reine Alia de Jordanie est venue récemment en visite à Ottawa, qu'a-t-elle cherché dans les magasins? Un manteau de fourrure, bien sûr.

Si le vison canadien remporte tous les honneurs dans les grandes maisons de fourrure, les connaisseurs recherchent également les fourrures canadiennes comme le renard sauvage, le renard d'élevage, le lynx, le loup, le raton laveur, le rat musqué, le castor, la loutre et le pékan. Quant à l'opossum doux et duveteux, il est toujours en vogue grâce à son prix et à son aspect jeune et amusant.

Code 5-1

Manteau de castor rasé du Québec, créé par Louis Zamanchek pour Leclair Fourrures (Code 5-3). Manteau de rat musqué teinté loutre couleur champagne d'Elgin Furs (Code 5-4).



Manteau de renard roux et blanc, en bandes alternées, de Fabulous Furs (Code 5-2).

Manteau de lynx canadien créé par Robert Bernard pour Amsel & Amsel Inc. (Code 5-5).



Vison canadien classique, teinté couleur chamois, créé par Dita Martin pour Naturel Furs (Code 5-6).

Un système d'alarme économique et efficace

Une société d'électronique d'Ottawa (Ontario) a inventé un système d'alarme unique, économique et efficace.

Le système de signalisation Mitone de Mitel Canada Limited permet d'émettre des avis d'urgence ou des messages par l'intermédiaire d'un téléphone courant sans soulever le récepteur.

Le dispositif de base se compose d'un circuit électronique intégré de deux sur trois po (5 sur 8cm) et d'un haut-parleur insérés à la place du téléphone courant. Il est activé par un appareil central de diffusion raccordé au standard téléphonique. Si le système était installé dans un gratte-ciel, il pourrait être commandé par un appareil de diffusion branché sur la boîte de raccordement du téléphone située au sous-sol de l'édifice. Aucun autre câble ou interrupteur n'est nécessaire.

Ce dispositif reproduit tout signal qui provient du standard téléphonique et peut transmettre aussi bien des signaux d'appel que des messages téléphoniques. Le dispositif Mitone s'adapte facilement à l'équipement du téléphone, si bien que ces deux appareils peuvent être groupés dans le même système.

Il est parfaitement compatible avec les systèmes de téléphone actuels puisqu'il utilise des voltages d'appel standard de 90 Vrms.

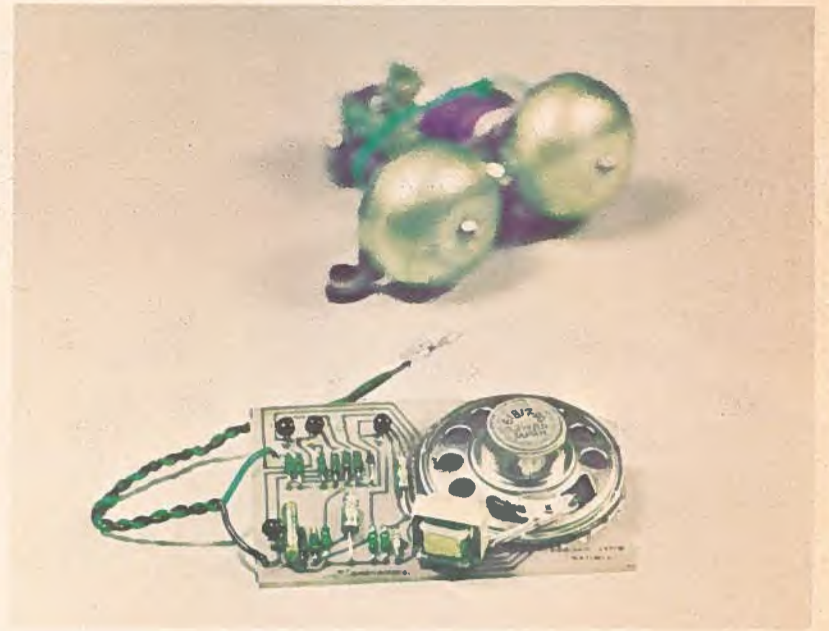
Le système Mitone est extrêmement souple. Dans un hôtel, par exemple, ce système permet de communiquer une nouvelle dans une seule chambre, dans une série de chambres ou dans toutes les chambres simultanément. De même, l'intensité de la sonnerie peut être automatiquement réduite la nuit et les lampes de signalisa-

tion peuvent être remplacées par une sonnerie spéciale ou des messages enregistrés.

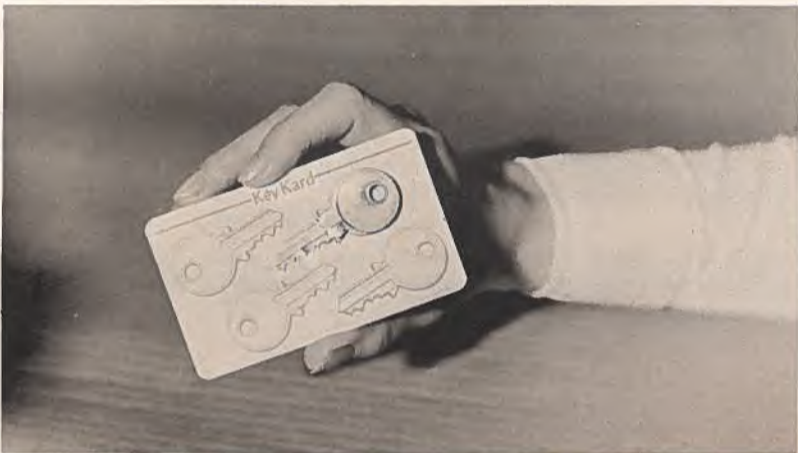
L'unité auditive est silencieuse et le courant utilisé lorsqu'il n'y a pas d'appel est négligeable. En cas d'appel, le dispositif s'alimente du courant de la ligne téléphonique et réduit ainsi les problèmes que peuvent causer les pannes de courant des compagnies d'électricité.

Malgré les avantages qu'offre ce système, Mitel projette un coût total d'installation inférieur à celui des systèmes standard de sonnerie.

Ceux qui craignent les possibilités d'écoute téléphonique peuvent se rassurer, car le système ne permet d'émettre que dans un seul sens, du standard téléphonique vers les divers téléphones reliés au système. Personne ne peut donc écouter "aux portes". Code 6-1



Un nouveau porte-clés



On perd rarement, pour ne pas dire jamais, ses clés de voiture, de maison ou de bureau avec le Key Kard en plastique laminé que fabrique Quest Enterprises d'Ancaster (Ontario). Le Key Kard, conçu pour contenir jusqu'à quatre clés, a les mêmes dimensions qu'une carte de crédit et se glisse facilement dans un portefeuille, un porte-monnaie ou un porte-billets. On peut se le procurer en série de deux ou en boîtes de 250 cartes.

Code 6-2

L'unité de progression améliore les possibilités de correction

Corriger des erreurs sur les rubans perforés devient facile pour les télétypistes qui utilisent cette unité de progression OS-33, conçue et fabriquée par K. O. Mair Associates Limited d'Ottawa (Ontario). Sans cet appareil, les corrections sont difficiles à effectuer, car le lecteur du télétype fait progresser le ruban automatiquement à une vitesse déterminée par le modèle particulier en opération. Aussi, lorsque l'utilisateur essaie, le plus rapidement possible, de faire fonctionner les interrupteurs "marche" et "arrêt" du lecteur

pour permettre la lecture d'un caractère donné, il s'aperçoit généralement qu'il a dépassé celui-ci de deux caractères ou plus. L'OS-33, utilisé avec les télétypes ASR 32 et 33, résout ce problème en permettant à l'opérateur de faire progresser le lecteur du télétype caractère par caractère ou pas à pas. Créée en 1970, la société K. O. Mair Associates est devenue un fournisseur important de services spéciaux d'ingénierie et un spécialiste de l'entretien de l'équipement périphérique d'ordinateur. Code 6-4



Lorsque le terrain est impraticable...

Aucun terrain n'est trop difficile pour la remorque sur coussins d'air Hover Jak HJ15, construite par Hover Jak Limited, de Richmond Hill (Ontario). Il s'agit d'une remorque montée sur coussins d'air, qui porte des charges, tout en étant tirée par des hélicoptères, des tracteurs à chenilles ou des câbles. On l'utilise dans les vasières, les marais et les endroits où il est impossible et coûteux aux véhicules conventionnels d'opérer. Le HJ15 peut porter des charges de l'ordre de 15 t (13.5 tonnes métriques) en exerçant une pression au sol inférieure à 1/2 lb/po² (0.035 kg/cm²). Il ne cause donc pas ou peu de dommage écologique. Les véhicules d'Hover Jak Limited sont équipés de moteurs diesel et de gros ventilateurs industriels. Ils possèdent un système de suspension à ceinture gonflable résistant qui s'avère des plus efficaces pour franchir les fossés et les obstacles. On peut

modifier ces véhicules afin de porter de l'équipement spécialisé ou relié et accroître ainsi les possibilités de charge. Leur nature amphibie et insubmersible (le véhicule flotte même lorsque le moteur est arrêté), permet de les utiliser dans des opérations tout terrain, dans des régions éloignées. Hover Jak

Limited conçoit et fabrique également le HJ105, un véhicule autopropulsé monté sur coussins d'air et dont la charge utile est 0.5 t (0.453 tonne métrique); le HJ250 pour l'exploitation forestière, et de l'équipement sur coussins d'air pour les remorques standard de tracteurs. Code 6-3



Experts en planification et spécialistes des problèmes à résoudre

Sorès Inc., Montréal (Québec), est une compagnie qui doit une grande partie de son succès aux qualités de flexibilité, de souplesse et d'esprit interdisciplinaire qui caractérisent la façon dont elle aborde les problèmes. Elle applique, au processus de planification, les toutes dernières techniques de l'évaluation économique, physique et sociale, y compris les opérations de recherches et d'économétrie. L'un de ses plus grands succès est une étude de 15 mois, complétée récemment, qui concerne l'industrie des matériaux de construction en Algérie. À cette occasion, Sorès a fait œuvre de pionnier en proposant de simuler certains problèmes d'organisation et de planification et de trouver les solutions pour les résoudre. Cette façon imaginée d'approcher une situation se fait par des ordinateurs et par l'emploi de schémas mathématiques qui établissent les relations existant entre les différents éléments à l'étude. En échangeant entre eux ces divers éléments ou relations, Sorès parvient à faire le bilan des nombreuses possibilités offertes aux planificateurs. Grâce à la flexibilité de sa formule, elle arrive à traiter chaque problème de planification

en fonction de ses exigences propres et ainsi, au cours de l'étude du projet, elle peut mettre au point de nouvelles méthodes. En somme, plutôt que de vendre un ensemble ou une technique spécifique, ses analystes modifient et adaptent des techniques mathématiques très poussées aux besoins pratiques du planificateur ou du projet.

L'affiliation de cette compagnie à SNC Inc. (dont il est question ailleurs dans ce numéro) l'une des plus importantes compagnies d'ingénieurs-conseils du Canada, lui permet d'élargir le champ de ses compétences et de ses ressources et d'avoir recours à une aide hautement technique dans le domaine des mines, de la construction hydraulique, de l'hydrologie, des sociétés industrielles, des travaux publics et du contrôle des travaux de génie sur l'environnement. Les nombreux bureaux de SNC, à travers le monde entier, offre aussi à Sorès l'avantage de trouver sur place des facilités d'installations.

Sorès a également obtenu un contrat de l'organisation de développement international des Nations unies (UNIDO) pour une étude détaillée et importante, couvrant une période de 15 ans, de

l'industrie manufacturière des tubes et tuyaux en Algérie. Actuellement en cours, cette étude définira la nature et l'utilisation des divers produits de cette industrie, évaluera la demande future et le potentiel de production, prédira les substitutions possibles des diverses matières premières servant à leur fabrication et spécifiera le rendement et le type d'aménagements nécessaires pour répondre aux besoins. Parmi ses projets de grande envergure, figurent des études de faisabilité et de gestion des marchés; des évaluations d'ordre physique et social; des analyses statistiques, aux applications multiples; la solution de problèmes d'ordre financier, juridique, opérationnel, physique et social. Fondée il y a seulement 10 ans, Sorès a déjà prêté son concours à 16 pays. En plus de toutes les activités, ci-haut mentionnées, cette compagnie mène de front des études de communications inter-régionales pour le gouvernement canadien, fait un travail en simulation pour le bien-être social du Québec, et elle étudie l'industrie des matériaux de construction en Bolivie. Code 6-5

La monnaie olympique attire des acheteurs du monde entier



La deuxième série de pièces de monnaie canadiennes, frappées pour promouvoir les Jeux Olympiques qui auront lieu à Montréal au cours de l'été 1976, illustre l'ancienne Olympie. Toutes les pièces portent, sur l'avvers, l'effigie de la Reine Elisabeth.

La première série de pièces de monnaie canadiennes, frappées pour commémorer les Jeux Olympiques qui auront lieu à Montréal au cours de l'été 1976, a obtenu un immense succès: 9 000 000 de pièces ont été frappées d'une valeur de \$75 000 000 environ dans

une quarantaine de pays; la deuxième série est en cours de distribution et soulève beaucoup d'intérêt parmi les collectionneurs d'argent, de pièces de monnaie et de souvenirs olympiques; la troisième série, qui a été émise récemment illustre les premiers sports canadiens: crosse, canotage, aviron et cyclisme. Au total, sept séries successives de pièces de monnaie en argent sterling seront frappées pour l'été 1976.

"L'Esprit des Olympiques!" C'est le thème de la série II de la monnaie olympique actuellement en vente. Monnaie légale au Canada, la série comprend quatre pièces, dont deux d'une valeur de \$10 et deux d'une valeur de \$5, chacune avec un dessin différent de l'ancienne Olympie.

La première des deux pièces de \$10 représente Zeus, le père mythique des anciens grecs et le dieu à qui étaient dédiés les Jeux Olympiques à l'origine. La seconde illustre le Temple de Zeus.

La première des pièces de \$5 représente un athlète porteur d'un flambeau. Il a les traits d'un jeune et noble vainqueur coiffé de la

couronne triomphale et traditionnelle, la guirlande de lauriers. Il porte à la main un flambeau, le symbole antédiluvien de la renaissance, représentant la reprise des Jeux.

La seconde pièce de \$5 illustre les cinq anneaux surmontés d'une couronne de laurier sauvage, l'accolade convoitée par tout athlète olympien. L'origine des anneaux entrelacés est toujours un mystère, mais en 1920, le baron français de Coubertin, fondateur des Jeux Olympiques modernes, lui a officiellement donné le symbole des cinq continents du monde et de l'amitié entre les hommes.

Les pièces portent, sur le revers, les dessins olympiques, conçus par Anthony Mann. Sur l'avvers, apparaît l'effigie de Sa Majesté la Reine Elisabeth II, dessinée par Arnold Machin.

Les banques, les institutions financières et les distributeurs officiels qui ont été agréés par le Programme de la monnaie olympique vendent ces pièces dans le monde entier. Les personnes qui le désirent peuvent également obtenir des épreuves numismatiques en collec-

tions de quatre pièces, et ce pour chaque série, en s'adressant directement au service de commande par correspondance de la Monnaie royale canadienne à Ottawa.

La troisième série, émise en janvier dernier, illustre les premiers sports canadiens: crosse, canotage, aviron et cyclisme.

La quatrième série, prévue pour le printemps 1975, couvrira les disciplines olympiques d'athlétisme.

La cinquième série qui a fait l'objet d'un concours national au Canada sera émise à l'automne 1975 et illustrera les sports nautiques olympiques.

Au début de 1976, la sixième série aura pour thème les sports olympiques d'équipe.

La septième et dernière série sera une série-souvenir, et devrait être distribuée en juin ou juillet 1976. Elle comprendra les sites olympiques de Montréal et Kingston, dont peut-être, une vue aérienne du stade olympique.

Toutes les pièces de \$10 ont un

diamètre de 45 mm, un poids de 750 grains et une teneur en argent fin de 1.44 oz. Les pièces de \$5 ont un diamètre de 38 mm, un poids de 375 grains et une teneur en argent fin de 0.723 oz. Toutes les pièces sont en argent sterling (92.5% d'argent pur, 7.5% d'alliage de cuivre) et frappés selon les normes de qualité des pièces polies hors-circulation et sous capsules, ou des épreuves numismatiques.

Les pièces de monnaie olympique canadiennes sont toutes scellées dans des capsules protectrices de styrène transparent et sont offertes à l'unité ou en divers coffrets.

Le nombre de pièces frappées est réglementé. Des quotas sont établis pour chaque marché important afin d'assurer une distribution équitable aux numismates et collectionneurs à travers le monde. Le ministère des Postes du Canada a la responsabilité du programme de commercialisation. Code 7-1

Rien ne vous échappe!



D'une galerie d'observation située au 57^e étage, une charmante demoiselle regarde la ville de Toronto à l'aide de ce télescope d'un pouvoir amplifiant de 30, conçu par Bredberg Optical & Scientific de Markham (Ontario). La forme, le système optique et le levier de hauteur réglable en font l'un des télescopes de galerie d'observation les plus perfectionnés au monde. Deux lentilles séparées, une pour chaque oeil, assurent une vision normale à trois dimensions, même la nuit où il est possible de déchiffrer les numéros de plaque d'immatriculation d'une automobile située à un mille (1.61 km) ou plus. Ce télescope possède également un mécanisme qui permet d'étendre, en deux secondes seulement, le champ de vision de 110 pi (33.5 m) à l'infini. D'un fonctionnement très sûr, cet appareil peut être modelé aux besoins de presque toutes les galeries d'observation. Par exemple, les télescopes Bredberg qui seront installés dans le John Hancock Building de Boston (Massachusetts) prendront la forme circulaire afin d'épouser le décor de l'édifice. De plus, pour réduire les coûts d'installation et maximiser la surface du plancher, ils seront suspendus au plafond. Bredberg se spécialise dans les télescopes, l'optique et les systèmes optiques spéciaux et est également connu pour ses télescopes Reflector d'une ouverture de 6 et 12 po (15.2 et 30.4 cm), destinés aux écoles et aux amateurs. Code 7-2

Pourquoi ne pas devenir un lecteur assidu du Courrier canadien?

Laissez-nous inscrire votre nom sur notre liste de diffusion.

Nous aimerions aussi l'envoyer à vos associés d'affaires.

Pour recevoir des exemplaires gratuits, il suffit de remplir et de poster la formule ci-dessous.

**courrier
canadien**

Ministère de l'Industrie et du Commerce
Ottawa, Canada, Code Postal K1A 0H5

Veillez envoyer l'édition gratuite du Courrier canadien indiquée ci-après:

Anglais États-Unis Français Allemand
Anglais International Espagnol Japonais

V9N475

À:
TITRE
NOM
SOCIÉTÉ
ADRESSE
PAYS

demande de renseignements commerciaux

Nous tenons gratuitement à votre disposition des renseignements supplémentaires sur les produits et services canadiens mentionnés dans le Courrier Canadien. Indiquez les articles ci-dessous qui vous intéressent; remplissez le coupon, découpez-le et envoyez-le à l'adresse suivante:

**LE COURRIER CANADIEN
MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE ET DU COMMERCE
OTTAWA, CANADA. Code postal: K1A 0H5**

Je désire recevoir de plus amples renseignements sur les produits et services canadiens que j'ai indiqués ci-dessous et qui font l'objet d'un article dans le présent numéro:

N°
N°
N°
N°
N°

V9N475

Nom:
Poste occupé dans l'entreprise:
Nom de la société:
Adresse de la société:
Genre d'entreprise:

Des fèves de soja King Grain pour les marchés étrangers



Les sojas de première qualité, commercialisés partout en Europe et en Asie, sont produits au Canada par King Grain & Seed Co. Limited, une société de Chatham (Ontario) qui se spécialise dans le domaine des céréales, de la farine et des graines de semence depuis plus de 25 ans. King Grain a amélioré la qualité des fèves de soja "Can-Soy", spécialement pour l'exportation vers les industries alimentaires étrangères. Elle exporte uniquement les variétés de fèves identifiables par un hile et un arille légèrement colorés. Les fèves ont en moyenne 41% de protéine et 21% d'huile. King Grain utilise les techniques et les machines les plus modernes pour récolter et traiter les sojas délicats. Cette société prête une attention toute particulière à la sélection, au nettoyage, à l'emballage et au séchage, afin que les fèves voyagent sans risque et arrivent à destination sans perte de germination ou de qualité. King Grain & Seed Co. Limited exporte présentement ses sojas "Can-Soy" en Grande-Bretagne, en Belgique, en France, en Suède et à Hong Kong, et recherche d'autres débouchés, particulièrement au Japon, en Amérique centrale et aux Antilles.

Code 8-1

Le riz sauvage récolté à la main chatouille les palais



Considéré comme un délice par les gourmets ou apprécié tout simplement pour sa valeur nutritive et son bon goût, le riz sauvage canadien est exporté en paquets prêts à la consommation aux États-Unis, en Australie, en Suède, en Suisse, en Grande-Bretagne et en France. Les indiens de Man-O-Min Wild Rice, coopérative du nord-ouest de l'Ontario créée en 1972, récoltent leur riz sauvage à la main. La récolte annuelle atteint environ 350 000 lb (158 900 kg) d'une valeur approximative de \$1 000 000. La société emploie des méthodes modernes de traitement, d'emballage et de commercialisation. La récolte par contre se fait toujours selon la bonne vieille méthode que l'un utilise depuis 300 ans. La cueillette traditionnelle à la main nécessite deux hommes qui se rendent à la rizière naturelle en canoë. L'un pagaie, alors que l'autre courbe la tête de la plante à l'aide d'un bâton. Avec un second bout de bois, il secoue la plante afin de faire tomber les grains mûrs à l'avant de l'embarcation. Simple, mais efficace! Sur cette photo, les employés de la coopérative mettent en sac leur récolte.

Code 8-3

Les barbecues attirent les consommateurs



Au Canada et dans le monde entier, les détaillants proposent aux consommateurs des produits fabriqués par Nortex Products Company. Cette société d'Agincourt (Ontario) fabrique depuis 30 ans environ des meubles d'intérieur et d'extérieur en métal. Parmi ses nombreux produits, on remarque la table de patio, le barbecue "Portatif" et le barbecue "Cloche de luxe à pied tulipe" (hors-texte). La table de patio possède un plateau en acier repoussé et des pieds tubulaires en acier avec un fini émaillé blanc. Les pieds sont également munis d'embouts en plastique noir qui ne marque pas. Le barbecue "Portatif" a un foyer émaillé noir de dimensions 13 x 23 x 2 po (33 x 9 x 2 cm), avec une grille et des pieds en tôle de nickel. Le barbecue "Cloche de luxe à pied tulipe" possède un couvercle épais en aluminium repoussé avec des poignées en bois. Le foyer est en acier repoussé épais, avec un fini porcelaine émaillé. La base, le tube et la pièce de séparation en métal repoussé et fini émaillé blanc sont traités contre la rouille. Les autres caractéristiques incluent un garde-cendre facilement démontable, une grille de feu épaisse et une grille de cuisson en nickel. Nortex Products Company fabrique également des produits en métal tels que des tabourets, des chaises, des armoires, des tables de balcon et des boîtes à ordures. Cette société exporte en Grande-Bretagne, en Hollande, en France et aux États-Unis et recherche d'autres marchés en Allemagne, en Belgique, en Amérique du Sud et en Australie.

Code 8-2

L'atout commercial d'un parfum de prestige



Voilà un parfum canadien qui possède tous les atouts à un succès international, grâce au génie d'un créateur doué et imaginatif, Michel Robichaud. La société Canada Drug Limited de Montréal (Québec) l'a créé pour lui avec l'aide de spécialistes renommés dans le monde entier. Le nom séduisant — Brunante — est une idée de Michel Robichaud lui-même et suggère l'ambre romantique et chaud, ainsi que les tons brun et or qui apparaissent sur l'emballage. Décrit comme "un bouquet moderne au thème modulant vert-floral" Brunante est à base de citron et d'aromates, dont le muguet, l'hyacinthe, le gardénia et le narcisse. Le parfum contient également du jasmin et de la rose du sud de la France: jasmin pour la douceur et l'éclat vibrant, rose pour la fraîcheur, la richesse et la fini satin inimitable. Brunante existe en quatre formats: "Parfum de toilette" en flacons de deux et quatre oz (57 et 113 g) et en atomiseur de 1½ oz (14 g); et "Parfum" (extrait) en flacon de ¼ oz (7 g). Pour compléter la ligne de parfum Brunante, Michel Robichaud a lancé sur le marché, en automne 1974, trois nouveaux produits: une poudre de bain, un savon de toilette et une lotion pour le corps et les mains.

Code 8-4